

Décret

du

relatif à l'octroi d'un crédit d'engagement pour l'acquisition et la transformation de l'immeuble de la Clinique Garcia, destiné à l'Institut Adolphe Merkle pour les nanosciences

Le Grand Conseil du canton de Fribourg

Vu les articles 45 et 46 de la Constitution du canton de Fribourg du 16 mai 2004;

Vu la loi du 19 novembre 1997 sur l'Université;

Vu la loi du 25 novembre 1994 sur les finances de l'Etat;

Vu le message du Conseil d'Etat du 31 mars 2008;

Sur la proposition de cette autorité,

Décète:

Art. 1

L'acquisition et la transformation par l'Etat de l'immeuble de la Clinique Garcia (art. 7505, plan folio 62, du cadastre de la commune de Fribourg), sis au chemin des Verdiers 2, 4 et 6, sont approuvées.

Art. 2

Le coût total s'élève à 44 837 800 francs, soit un montant de 16 millions de francs pour l'acquisition de l'immeuble et un montant estimé à 28 837 800 francs pour les travaux de transformation et d'équipement.

Art. 3

¹ Un crédit d'engagement de 25 837 800 francs est ouvert auprès de l'Administration des finances en vue du financement de la part cantonale.

Dekret

vom

über einen Verpflichtungskredit für den Erwerb und den Umbau des Gebäudes der Klinik Garcia für das Adolphe-Merkle-Institut für Nanowissenschaften

Der Grosse Rat des Kantons Freiburg

gestützt auf die Artikel 45 und 46 der Verfassung des Kantons Freiburg vom 16. Mai 2004;

gestützt auf das Universitätsgesetz vom 19. November 1997;

gestützt auf das Gesetz vom 25. November 1994 über den Finanzhaushalt des Staates;

nach Einsicht in die Botschaft des Staatsrats vom 31. März 2008;

auf Antrag dieser Behörde,

beschliesst:

Art. 1

Der Erwerb und der Umbau des Gebäudes der Klinik Garcia am Chemin des Verdiers 2, 4 und 6 (Art. 7505, Blattplan 62, des Grundbuchs der Gemeinde Freiburg) durch den Staat werden genehmigt.

Art. 2

Die Gesamtkosten belaufen sich auf 44 837 800 Franken: 16 Millionen Franken für den Erwerb des Gebäudes und schätzungsweise 28 837 800 Franken für die Umbauarbeiten und die Ausstattung.

Art. 3

¹ Für den Kantonsanteil wird bei der Finanzverwaltung ein Verpflichtungskredit von 25 837 800 Franken eröffnet.

² La part du crédit non couverte est assurée par une participation financière de la Confédération de 9 millions de francs et une participation de tiers de 10 millions de francs.

³ L'Administration des finances est autorisée à faire l'avance de la subvention fédérale, jusqu'à concurrence du montant indiqué à l'alinéa 2.

Art. 4

Le financement de la part cantonale est assuré par:

- un prélèvement de 16 millions de francs sur la provision pour achat d'immeubles constituée lors de la clôture des comptes 2007;
- les crédits inscrits aux budgets à partir de l'exercice 2009.

Art. 5

¹ Le coût global des travaux de transformation et d'équipement est estimé sur la base de l'indice suisse des prix de la construction (ISPC) arrêté au 1^{er} octobre 2007 et établi à 122,3 points dans la catégorie «Construction d'immeubles administratifs – Espace Mittelland».

² Le coût sera majoré ou réduit en fonction:

- a) de l'évolution de l'indice mentionné ci-dessus survenue entre la date de l'établissement du devis et celle de l'offre;
- b) des augmentations ou des diminutions officielles des prix survenues entre la date de l'offre et celle de l'exécution des travaux.

Art. 6

Les dépenses prévues à l'article 3 seront activées au bilan de l'Etat, puis amorties conformément aux dispositions de l'article 27 de la loi du 25 novembre 1994 sur les finances de l'Etat.

Art. 7

Le présent décret est soumis au referendum financier facultatif.

² Die übrigen Kosten werden durch einen Beitrag des Bundes in der Höhe von 9 Millionen Franken und durch Drittmittel in der Höhe von 10 Millionen Franken gedeckt.

³ Die Finanzverwaltung wird ermächtigt, den Bundesbeitrag bis zu dem in Absatz 2 festgesetzten Betrag vorzuschüssen.

Art. 4

Der Kantonsanteil wird finanziert durch:

- eine Entnahme von 16 Millionen Franken aus der beim Abschluss des Rechnungsjahres 2007 gebildeten Rückstellung für Immobilienkäufe;
- Kredite, die ab dem Rechnungsjahr 2009 in den Voranschlag aufgenommen werden.

Art. 5

¹ Die Schätzung der Gesamtkosten für die Umbau- und Ausstattungsarbeiten stützt sich auf den Schweizerischen Baupreisindex (SBI) vom 1. Oktober 2007 beim Stand von 122,3 Punkten für die Kategorie «Neubau von Bürogebäuden – Espace Mittelland».

² Die Kosten für diese Arbeiten werden erhöht oder herabgesetzt je nach:

- a) der Entwicklung des oben erwähnten Baupreisindex in der Zeit zwischen der Ausarbeitung des Kostenvoranschlags und der Einreichung der Offerte;
- b) den offiziellen Preiserhöhungen oder -senkungen, die zwischen der Einreichung der Offerte und der Ausführung der Arbeiten eintreten.

Art. 6

Die Ausgaben für die vorgesehenen Arbeiten werden in der Staatsbilanz aktiviert und nach Artikel 27 des Gesetzes vom 25. November 1994 über den Finanzhaushalt des Staates abgeschrieben.

Art. 7

Dieses Dekret untersteht dem fakultativen Finanzreferendum.